



SLUŽBENE NOVINE

KANTONA SARAJEVO

Godina XVI – Broj 11

Srijeda, 27. aprila 2011. godine
S A R A J E V O

ISSN 1512-7052

KANTON SARAJEVO

Skupština Kantona

Na osnovu člana 18. tačka b) Ustava Kantona Sarajevo ("Službene novine Kantona Sarajevo", br. 1/96, 2/96 - Ispravka, 3/96 - Ispravka, 16/97, 14/00, 4/01 i 28/04) i člana 17. Zakona o upotrebi znakovnog jezika u Bosni i Hercegovini ("Službeni glasnik BiH", broj 75/09), Skupština Kantona Sarajevo na sjednici održanoj 27. aprila 2011. godine, donijela je

ZAKON

O UPOTREBI ZNAKOVNOG JEZIKA U KANTONU SARAJEVO

POGLAVLJE I. OPĆI PRINCIPI

Član 1. (Predmet)

- (1) Ovim Zakonom propisuje se pravo gluhih lica na upotrebu znakovnog jezika pred organima i institucijama Kantona Sarajevo, Grada Sarajeva i općina na teritoriji Kantona Sarajevo (u daljnjem tekstu: organi i institucije Kantona), i to:
 - a) pravo na korištenje znakovnog jezika pred organima i institucijama;
 - b) procedure i način sticanja statusa gluhog lica;
 - c) evidencija i iskaznice za gluha lica;
 - d) evidencija i iskaznice za tumače znakovnog jezika;
 - e) posebna prava na tumača znakovnog jezika za đake i studente i
 - f) druga pitanja vezana za prava gluhih i nagluhih lica.
- (2) Pravo na upotrebu znakovnog jezika gluha lica ostvaruju u skladu sa Zakonom o upotrebi znakovnog jezika u Bosni i Hercegovini, ovim zakonom i drugim propisima koji se odnose na upotrebu znakovnog jezika ako su povoljniji za gluho lice.

Član 2. (Organi i institucije)

Organi i institucije Kantona su:

- organi uprave, upravne organizacije, stručne i druge službe organa izvršne i zakonodavne vlasti Kantona Sarajevo, Grada Sarajeva i općina na teritoriji Kantona Sarajevo,
- Općinski sud u Sarajevu, Kantonalni sud u Sarajevu, Kantonalno tužilaštvo Kantona Sarajevo, pravobranilaštva Kantona Sarajevo, Grada Sarajeva i općina na teritoriji Kantona Sarajevo,

- ustanove za izvršenje krivičnih sankcija i mjera, javna preduzeća i javne ustanove, fondovi, agencije i druga pravna lica sa javnim ovlaštenjima čiji je osnivač Kanton Sarajevo, Grad Sarajevo i općine na teritoriji Kantona Sarajevo.

Član 3.

(Ravnopravnost spolova)

Odredbe ovog zakona odnose se podjednako na osobe muškog i ženskog spola, bez obzira na rod imenice upotrebene u tekstu zakona.

POGLAVLJE II. PRAVO NA KORIŠTENJE ZNAKOVNOG JEZIKA PRED ORGANIMA I INSTITUCIJAMA KANTONA

Član 4.

(Pravo na tumačenje)

Pred organima i institucijama Kantona gluho lice može ostvariti pravo na tumačenje govornog jezika (bosanski, hrvatski i srpski govorni jezik) u znakovni jezik i znakovnog jezika u govorni jezik (bosanski, hrvatski i srpski govorni jezik).

Član 5.

(Ostvarivanje prava)

- (1) Gluho lice ima pravo upotrebljavati znakovni jezik u postupcima pred organima i institucijama Kantona.
- (2) Pravo iz stava (1) ovog člana ostvaruje se osiguravanjem prava na tumača znakovnog jezika (u daljem tekstu: tumač).
- (3) Pravo na tumača iz stava (2) ovog člana gluho lice dokazuje predočavanjem iskaznice za gluha lica izdate od nadležnog organa u Bosni i Hercegovini.

Član 6.

(Upotreba znakovnog jezika u javnoj službi)

- (1) Organi i institucije Kantona dužni su osigurati gluhim licima pravo iz člana 5. ovog zakona u svim slučajevima, kada sporazumijevanje tehnikama prilagođenim gluhom licu ne omogućava ravnopravno učešće u postupcima.
- (2) Tokom obavljanja javne službe može se gluhom licu omogućiti sporazumijevanje na drugačiji način, ako je njemu prihvatljiv.
- (3) Pod drugim načinom sporazumijevanja podrazumijeva se naročito: pismeno sporazumijevanje, sporazumijevanje putem zaposlenika tog organa ili institucije koji poznaje znakovni jezik i sporazumijeva se znakovnim jezikom i

sporazumijevanje posredstvom lica koje je došlo u pratnji gluho lice s kojim se sporazumijeva znakovnim jezikom.

Član 7.

(Prevođenje sjednica, informativnih i edukativnih emisija na znakovni jezik)

- (1) Prilikom direktnog prijenosa ili emitovanja snimaka sjednica organa i institucija Kantona putem javnih kantonalnih, gradskih i općinskih audiovizuelnih medija, obavezno se osigurava prevođenje na znakovni jezik.
- (2) Javni kantonalni, gradski i općinski audiovizuelni mediji obavezni su informativne i edukativne emisije, a posebno emisije za djecu, prilagoditi gluhim osobama znakovnim prevođenjem ili titlovanjem emisija koje emituju.

Član 8.

(Obaveza obezbjeđenja i plaćanja troškova tumača)

Organi i institucije Kantona dužni su obezbijediti gluho lice tumača, na zahtjev gluho lice ili po službenoj dužnosti, kad od gluho lice dobiju na uvid iskaznicu iz člana 5. stav (3) ovog zakona.

U slučaju da organi i institucije iz stava (1) ovog člana nisu u mogućnosti obezbijediti tumača u toku radnog dana, u dogovoru s gluhim licem obezbjeđuju tumača u terminu koji zajednički dogovore, vodeći računa o hitnosti i značaju prava i obaveza koje se ostvaruju pred tim organima i institucijama.

Troškove tumača snosi organ odnosno institucija iz stava (1) ovog člana, u skladu sa Odlukom o odobravanju tarifa za rad tumača znakovnog jezika ("Službeni glasnik BiH", broj 17/10), uključujući i njene kasnije izmjene i dopune.

Član 9.

(Osiguravanje sredstava za plaćanje troškova tumača)

Usluge tumača znakovnog jezika u postupku pred organima i institucijama Kantona planiraju se i finansiraju u budžetima organa i institucija Kantona pred kojima se ostvaruje pravo na tumača.

POGLAVLJE III. UDRUŽENJE GLUHIH KANTONA SARAJEVO

Član 10.

(Udruženje gluhih Kantona Sarajevo)

- (1) Ovlašćuje se Udruženje gluhih Kantona Sarajevo (u daljnjem tekstu: Udruženje), koje je pravno lice registrovano u skladu sa Zakonom o udruženjima i fondacijama Federacije Bosne i Hercegovine u Ministarstvu pravde i uprave Kantona Sarajevo, da obavlja sljedeće poslove:
 - a) utvrđuje status gluho lice koje ima prebivalište na području Kantona (u daljnjem tekstu: gluho lice) i čuva podatke o gluhim licima u skladu sa zakonom;
 - b) vodi evidenciju gluhih lica i izdaje iskaznice gluhih lica;
 - c) vodi evidenciju tumača znakovnog jezika koji imaju prebivalište na području Kantona (u daljnjem tekstu: tumač) i izdaje iskaznice tumačima;
 - d) osigurava pokrivanje potrebe za tumačima na području Kantona i
 - e) koordinira rad tumača.
- (2) Udruženje može organizovati edukaciju/ kurseve za organe i intitucije Kantona, kao i druga pravna i fizička lica zainteresovana za učenje znakovnog jezika.
- (3) Poslove iz st. (1) i (2) ovog člana Udruženje obavlja kao javna ovlaštenja i kao udruženje od javnog interesa.

Član 11.

(Sredstva za obavljanje javnih ovlaštenja)

Za obavljanje javnih ovlaštenja iz člana 10. ovog zakona osiguravaju se sredstva iz budžeta Kantona Sarajevo, Grada Sarajeva i općina na teritoriji Kantona Sarajevo, na osnovu ugovora koji se zaključuju s Udruženjem za svaku godinu.

POGLAVLJE IV. PROCEDURE I NAČIN STICANJA STATUSA GLUHOG LICA

Član 12.

(Sticanje statusa gluho lice)

- (1) Status gluho lice, u smislu ovog zakona, stiče se upisivanjem gluho lice u evidenciju gluhih lica iz člana 10. ovog zakona.
- (2) Gluho lice dužno je podnijeti Udruženju zahtjev za upis u Evidenciju iz stava (1) ovog člana, kojoj prilaže:
 - a) lične podatke - ime i prezime gluho lice, matični broj, adresu i način kontakta (telefon, mail i sl.);
 - b) status (zaposlen, nezaposlen, učenik, student, penzioner);
 - c) medicinsku dokumentaciju kojom dokazuje stepen oštećenja sluha,
 - d) da li u porodici ima lice koje poznaje znakovni jezik i može se sporazumijevati znakovnim jezikom, kao i lični podaci o tom licu shodno tački a) stava (2) ovog člana;
 - e) drugi podaci za koje Udruženje smatra da su bitni za utvrđivanje statusa gluho lice.

Član 13.

(Upis u Evidenciju)

Na osnovu uredne dokumentacije iz člana 12. ovog zakona, Udruženje upisuje gluho lice u Evidenciju gluhih lica Kantona Sarajevo.

POGLAVLJE V. EVIDENCIJA I ISKAZNICE ZA GLUHA LICA

Član 14.

(Evidencija gluhih lica)

Evidencija gluhih lica Kantona Sarajevo sadrži sljedeće podatke:

- a) ime i prezime gluho lice, matični broj, adresa i način kontakta (telefon, mail i sl.);
- b) status (zaposlen, nezaposlen, učenik, student, penzioner);
- c) stepen oštećenja sluha;
- d) pravo na tumača;
- e) lice u porodici koje se može sporazumijevati znakovnim jezikom i lični podaci tog lica, shodno tački a) ovog člana;
- f) drugi podaci za koje Udruženje smatra da su bitni za gluho lice.

Član 15.

(Iskaznica gluho lice)

- (1) Na osnovu Evidencije iz člana 14. ovog zakona, Udruženje izdaje iskaznicu gluho lice.
- (2) Iskaznica gluho lice sadrži sljedeće podatke:
 - a) fotografiju, ime i prezime gluho lice, matični broj i broj izdate iskaznice;
 - b) oznaku da lice ima pravo na tumača i
 - c) napomenu da nosilac iskaznice ostvaruje sva prava utvrđena ovim zakonom pred svim organima i institucijama u Kantonu, Gradu Sarajevu i općinama na teritoriji Kantona.
- (3) Vizuelni izgled iskaznice određuje Udruženje, s tim da na iskaznici mora biti označen naziv i adresa Udruženja i grb Kantona Sarajevo.
- (4) Iskaznica gluho lice je javni dokument na osnovu kojeg gluho lice ostvaruje prava utvrđena zakonom.

POGLAVLJE VI. EVIDENCIJA I ISKAZNICE ZA TUMAČE

Član 16.

(Evidencija tumača)

- (1) Udruženje vodi Evidenciju tumača čije je prebivalište na teritoriji Kantona.
- (2) Evidencija sadrži sljedeće podatke:

- ime i prezime tumača, matični broj, adresa i način kontakta (telefon, mail i sl.);
- vrijeme kada je tumač dostupan;
- broj i datum upisa tumača u Registar tumača znakovnog jezika.

Evidencija tumača je javna i mora biti dostupna svim zainteresiranim, putem web stranice, službenih ili drugih javnih glasila i na drugi način koji odredi Udruženje.

Član 17.
(Iskaznica tumača)

- (1) Na osnovu Evidencije iz člana 16. ovog zakona, Udruženje izdaje tumaču iskaznicu.
- (2) Iskaznica sadrži sljedeće podatke:
 - a) fotografiju, ime i prezime tumača, matični broj i broj izdate iskaznice;
 - b) oznaku da je lice tumač znakovnog jezika i
 - c) napomenu da nosilac iskaznice ima prava utvrđena ovim zakonom pred svim organima i institucijama u Kantonu, Gradu Sarajevu i općinama na teritoriji Kantona.
- (3) Vizuelni izgled iskaznice određuje Udruženje, s tim da na iskaznici mora biti označen naziv i adresa Udruženja i grb Kantona Sarajevo.
- (4) Iskaznica tumača je javni dokument na osnovu kojeg tumač ostvaruje prava utvrđena zakonom.

POGLAVLJE VII. POSEBNA PRAVA NA TUMAČA ZA
UČENIKE I STUDENTE

Član 18.

(Pravo na tumača u javnim ustanovama obrazovanja)

- (1) U javnim ustanovama obrazovanja u Kantonu (u daljnjem tekstu: javna ustanova obrazovanja), učenici i studenti koji imaju status gluhog lica imaju sva prava utvrđena ovim zakonom za gluha lica.
- (2) Učenici i studenti koji imaju status gluhog lica imaju pravo biti informisani o toku realizacije nastave u tehnikama koje su njima prilagođene (komunikacijski sistem, dostavljanje pisanog materijala predavanja i sl.), kao i da, na njihov zahtjev, nastavi prisustvuje tumač ili lice koje je se s njim sporazumijeva znakovnim jezikom, radi otklanjanja problema u realizaciji nastave.
- (3) Javne ustanove obrazovanja dužne su obezbijediti tumača kada učenik ili student, prilikom usmenog ispitivanja školskog gradiva, odnosno polaganja ispita, zatraži tumača, kao i u svim drugim situacijama kada nije moguć drugačiji način sporazumijevanja i izvršavanja prava i obaveza.
- (4) Radi omogućavanja korištenja prava iz st. (3) i (4) ovog člana, javna ustanova obrazovanja je dužna obavijestiti učenika, odnosno studenta, da nastavi prisustvovati lica iz stava (2) ovog člana, odnosno o vremenu ispita i pravu na tumača znakovnog jezika, a učenik, odnosno student, se mora izjasniti o korištenju tog prava, radi pravovremenog angažovanja tumača.
- (5) Troškove tumača znakovnog jezika snosi javna ustanova obrazovanja.
- (6) Javne ustanove osnovnog obrazovanja obezbjeđuju stručnu pomoć surdoaudiologa (defektologa), radi primjene adekvatnih metoda i tehnika za prilagođavanje gluhom učeniku konkretnih nastavnih sadržaja i upoznavanja nastavnog osoblja i učenika u razredu sa oblicima primjerene komunikacije sa tim gluhim učenikom.
- (7) Stručna pomoć iz stava (6) ovog člana obezbjeđuje se posredstvom Centra za slušnu i govornu rehabilitaciju Sarajevo.

Član 19.

(Obezbjeđenje svjetlosne signalizacije)

Javne ustanove obrazovanja dužne su, pored zvučne, obezbijediti i svjetlosnu signalizaciju početka časa, odnosno predavanja.

Član 20.

(Nediskriminacija)

Javne ustanove obrazovanja neće praviti diskriminaciju gluhih učenika i studenata u nastavnim i vannastavnim aktivnostima zbog njihovog statusa gluhog lica.

Član 21.

(Obezbjeđenje popularizacije znakovnog jezika)

U cilju uključivanja učenika i studenata koji nemaju oštećen sluh u problematiku gluhih lica, humanizacije odnosa prema gluhim licima i omogućavanja uspješnije međusobne komunikacije, javne ustanove obrazovanja, u saradnji sa Udruženjem, obezbjeđuju:

- a) u prostorijama javne ustanove postavljanje plakata sa dvoručnom abecedom,
- b) fakultativne obuke u učenju znakovnog jezika, kao i
- c) na druge primjerene načine popularišu ovakav način komuniciranja učenika i studenata.

Član 22.

(Obučavanje nastavnog osoblja)

- (1) Javne ustanove obrazovanja, u saradnji sa Udruženjem, mogu obezbijediti pohađanje kursa znakovnog jezika za nastavno osoblje, radi obezbjeđivanja uspješnije komunikacije sa gluhim učenicima, odnosno studentima.
- (2) Više javnih ustanova obrazovanja na području Kantona, koje imaju gluhe učenike, odnosno studente uključene u nastavu, mogu zaključiti ugovor o radu ili ugovor o pružanju stalnih usluga tumača sa jednim tumačem znakovnog jezika, sa evidencije tumača iz člana 16. ovog zakona, za potrebe tih javnih ustanova.

Član 23.

(Poboljšanje pismenosti)

Javne ustanove obrazovanja dužne su posebnu pažnju posvetiti poboljšanju pismenog izražavanja gluhih učenika na jednom od službenih jezika u Bosni i Hercegovini, te su obavezni organizovati dodatne časove za učenike koji očigledno imaju poteškoće u pismenom izražavanju.

Član 24.

(Saradnja u izradi individualnih programa obrazovanja)

Javne ustanove osnovnog i srednjeg obrazovanja dužne su, u postupak izrade individualnih programa obrazovanja gluhih učenika, uključiti Udruženje i Centar za slušnu i govornu rehabilitaciju Sarajevo.

POGLAVLJE IX. DRUGA PITANJA VEZANA ZA PRAVA
GLUHIH LICA

Član 25.

(Obezbjeđenje prijema hitnih SMS poruka)

Radi obezbjeđenja gluhim licima pozivanja u hitnim situacijama, organi i institucije Kantona koji obavljaju poslove hitne pomoći, policije, vatrogastva, hitne intervencije u oblasti komunalnih djelatnosti i slično, dužni su obezbijediti i javno objaviti odgovarajuće brojeve za primanje SMS poruka za hitne pozive gluhih lica.

Član 26.

(Obezbjeđenje obavještenja putem displeja)

Organi i institucije Kantona koji u svom radu koriste zvučna obavještenja za korisnike usluga, dužni su obezbijediti istovremeno prikazivanje tih obavještenja i na displeju.

Član 27.

(Obučavanje zaposlenika i zapošljavanje)

- (1) Organi i institucije Kantona, u saradnji sa Udruženjem, mogu obezbijediti pohađanje kursa znakovnog jezika za zaposlenike, radi obezbjeđivanja uspješnije komunikacije sa gluhim licima.
- (2) Radi obezbjeđivanja prava na tumača, organi uprave Kantona, Grada i općina na teritoriji Kantona mogu zaključiti ugovor o pružanju stalnih usluga sa tumačem znakovnog jezika, koji može biti angažovan odmah po potrebi organa ili nadalje u toku radnog dana u kojem je iskazana potreba za tumačem, ili zaposliti tumača.

Član 28.

(Pravo na predstavke i pritužbe)

U slučaju da se gluhom licu ne omogući korištenje prava utvrđenih ovim zakonom, to lice ima pravo podnošenja predstavke ili pritužbe rukovodiocu organa, odnosno institucije Kantona, odnosno kantonalnoj upravnoj inspekciji, u skladu sa propisima kojima je regulisan odnos organa uprave prema građanima.

Član 29.

(Primjena povoljnijih propisa)

U pogledu prava gluhih lica na informiranje njima prilagođenim tehnikama, kao i obim i način ostvarivanja prava na tumača radi njihovog ravnopravnog uključivanja u životnu i radnu okolinu, kao i u sve oblike društvenog života s jednakim pravima i uslovima te s jednakim mogućnostima kakve imaju lica bez oštećenja sluha, primjenjuju se odgovarajući posebni propisi, ako su oni povoljniji za gluho osobu.

POGLAVLJE X. NADZOR

Član 30.

(Nadzor)

- (1) Nadzor nad provođenjem ovog zakona i vršenjem prenesenih javnih ovlaštenja vrši Ministarstvo pravde i uprave Kantona Sarajevo.
- (2) Nadzor nad provođenjem odredaba ovog zakona, koje se odnose na javne ustanove obrazovanja u Kantonu, vrši Ministarstvo obrazovanja i nauke Kantona Sarajevo.
- (3) Nadzor nad provođenjem odredaba ovog zakona, koje se odnose na javne ustanove u oblasti zdravstva u Kantonu, vrši Ministarstvo zdravstva.

Član 31.

(Inspekcijski nadzor)

- (1) Inspekcijski nadzor nad provođenjem ovog zakona vrši kantonalna upravna inspekcija.
- (2) Inspekcijski nadzor u javnim ustanovama obrazovanja i zdravstva u Kantonu vrše kantonalna prosvjetna inspekcija i kantonalna inspekcija zdravstva.

POGLAVLJE XI. KAZNENE ODREDBE

Član 32.

(Obezbjedivanje prevodenja sjednica na znakovni jezik)

- Novčanom kaznom od 1.000,00 do 5.000,00 KM kazniće se za prekršaj javni medij iz člana 7. ovog zakona, ako ne osigura prevodenje na znakovni jezik u skladu sa odredbama člana 7. Zakona.
- Za prekršaj iz stava (1) ovog člana kazniće se i odgovorno lice u javnom mediju iz člana 7. ovog zakona, novčanom kaznom od 100,00 do 2.000,00 KM.

Član 33.

(Obezbjedivanje tumača gluhom licu)

- (1) Novčanom kaznom od 1.000,00 do 5.000,00 KM kazniće se za prekršaj pravno lice iz člana 2. ovog zakona ako gluhom

licu ne osigura tumača i stručnu pomoć, u skladu sa čl. 8. i 18. ovog zakona.

- (2) Za prekršaj iz stava (1) ovog člana kazniće se i odgovorno lice u organu i instituciji Kantona, novčanom kaznom od 100,00 do 2.000,00 KM.

Član 34.

(Obezbjedivanje svjetlosne signalizacije, prijema hitnih SMS poruka i obavještenja putem displeja)

- (1) Novčanom kaznom od 1.000,00 do 5.000,00 KM kaznit će se za prekršaj:
 - a) javna ustanova obrazovanja u Kantonu ako ne obezbijedi svjetlosnu signalizaciju početka časa, odnosno predavanja (član 19);
 - b) pravna lica iz člana 24. ovog zakona, ako ne obezbijede i javno ne objave odgovarajuće brojeve za primanje SMS poruka za hitne pozive gluhih lica;
 - c) pravna lica iz člana 25. ovog zakona, ako ne obezbijede istovremeno prikazivanje obavještenja na displeju.
- (2) Za prekršaj iz stava (1) ovog člana kazniće se i odgovorno lice u organu i instituciji Kantona iz stava (1) ovog člana, novčanom kaznom od 100,00 do 2.000,00 KM.

Član 35.

(Obezbjedivanje saradnje u izradi individualnih programa obrazovanja)

- (1) Novčanom kaznom od 1.000,00 do 5.000,00 KM kazniće se za prekršaj javna ustanova osnovnog i srednjeg obrazovanja ako u postupak izrade individualnih programa obrazovanja gluhih učenika ne uključi Udruženje i Centar za slušnu i govornu rehabilitaciju Sarajevo (član 24).
- (2) Za prekršaj iz stava (1) ovog člana kaznit će se i odgovorno lice u javnoj ustanovi iz stava (1) ovog člana, novčanom kaznom od 100,00 do 2.000,00 KM.

POGLAVLJE X. PRELAZNE I ZAVRŠNE ODREDBE

Član 36.

(Rokovi za uspostavljanje evidencija i izdavanje iskaznica)

- (1) Udruženje uspostavlja Evidenciju gluhih lica i Evidenciju tumača i izdaje im iskaznice, u roku od šest mjeseci od dana stupanja na snagu ovog zakona.
- (2) Do uspostavljanja evidencija i izdavanja iskaznica iz stava (1) ovog člana, prava utvrđena ovim zakonom gluha lica ostvaruju na osnovu dosadašnjih dokumenata kojima dokazuju status gluhog lica, a posao tumača obavljaju tumači koji su završili osposobljavanje i provjeru znanja i posjeduju validnu diplomu/certifikat prema dosadašnjim propisima.

Član 37.

(Rok za obezbjeđenje svjetlosne signalizacije i plakata sa dvoručnom abecedom)

- (1) Javne ustanove obrazovanja dužne su obezbijediti svjetlosnu signalizaciju početka časa, odnosno predavanja, u roku od tri mjeseca od dana stupanja na snagu ovog zakona.
- (2) Javne ustanove obrazovanja, u saradnji s Udruženjem, dužne su, u roku od šest mjeseci od dana stupanja na snagu ovog zakona, u prostorijama javne institucije postaviti plakate sa dvoručnom abecedom.

Član 38.

(Obezbjedjenje prijema hitnih SMS poruka i obavještenja na displeju)

- (1) Organi i institucije Kantona koji obavljaju poslove hitne pomoći, policije, vatrogastva, hitne intervencije u oblasti komunalnih djelatnosti i slično, dužni su obezbijediti i javno objaviti odgovarajuće brojeve za primanje SMS poruka za hitne pozive gluhih lica, u roku od šest mjeseci od dana stupanja na snagu ovog zakona.

- (2) Organi i institucije Kantona koji u svom radu koriste zvučna obavještenja za korisnike usluga, dužni su obezbijediti istovremeno prikazivanje tih obavještenja i na displeju, u roku od šest mjeseci od dana stupanja na snagu ovog zakona.

Član 39.

(Usklađivanje registracije)

Udruženje gluhih Kantona Sarajevo dužno je svoju registraciju uskladiti sa nadležnostima utvrđenim u članu 10. ovog zakona u roku od pet mjeseci od dana stupanja na snagu ovog zakona.

Član 40.

(Stupanje na snagu)

Ovaj zakon stupa na snagu osmog dana od dana objavljivanja u "Službenim novinama Kantona Sarajevo".

Broj 01-02-15573/11
27. aprila 2011. godine
Sarajevo

Predsjedavajuća
Skupštine Kantona Sarajevo
Prof. dr. **Mirjana Malić**, s. r.

Na osnovu člana 18. tačka b) Ustava Kantona Sarajevo ("Službene novine Kantona Sarajevo", br. 1/96, 2/96 - Ispravka, 3/96, 16/97, 14/00, 4/01 i 28/04), Skupština Kantona Sarajevo, na sjednici održanoj 27. aprila 2011. godine, donijela je

ZAKON

**O IZMJENAMA I DOPUNAMA ZAKONA O
OBJAVLJIVANJU PROPISA I DRUGIH OPŠTIH
AKATA U "SLUŽBENIM NOVINAMA KANTONA
SARAJEVO"**

Član 1.

U članu 1. Zakona o objavljivanju propisa i drugih opštih akata u "Službenim novinama Kantona Sarajevo" ("Službene novine Kantona Sarajevo", br. 22/97 i 9/04) dodaju se st. 2, 3. i 4., koji glase:

"Naslovna strana "Službenih novina" sadrži grb Kantona Sarajevo i naziv "Službene novine Kantona Sarajevo", a ispod naziva: godinu izlaženja ispisanu rimskim brojevima i broj tih "Službenih novina", dan, mjesec i godinu izlaženja tog broja, kao i mjesto izlaženja te ISSN broj.

Na kraju "Službenih novina" obavezan je Sadržaj, sa naznakom organa koji je donio akt, nazivom akta i brojem stranice na kojoj je akt objavljen. Na zadnjoj strani "Službenih novina", pored podataka o izdavaču, registraciji i administraciji i ostalih podataka koje mora sadržavati u skladu s propisima o štampanim medijima, navodi se i datum štampanja tog broja "Službenih novina".

Datum štampanja određenog broja "Službenih novina" označava se kao datum izlaženja tog broja "Službenih novina".

Član 2.

U članu 2. u tački 4. iza riječi "Uredbe" dodaje se zarez i riječi: "poslovnik o radu Vlade Kantona".

Tačka 5. mijenja se i glasi:

"5. pravilnici, uputstva, instrukcije i naredbe, koje donose kantonalna ministarstva, kantonalne uprave i samostalne kantonalne upravne organizacije, u skladu sa propisima kojima se reguliše organizacija uprave.

U tački 6. iza riječi "ombudsmana" dodaje se zarez i riječi: "Visokog predstavnika za Bosnu i Hercegovinu, drugih organa".

Član 3.

U članu 4. u stavu 1. iza riječi "u" dodaje se riječ "izvornom".

Član 4.

Iza člana 5. dodaje se član 5a., koji glasi:

"Član 5a.

U "Službenim novinama" akti se objavljuju prema redoslijedu utvrđenom u članu 2. tač. 1. do 6. ovog zakona, uz naznaku o čijim se aktima radi.

Ukoliko se u "Službenim novinama" objavljuju akti općinskih vijeća, odnosno Gradskog vijeća, općinskog načelnika, odnosno gradonačelnika, saglasno članu 3. ovog zakona, oni se objavljuju nakon redoslijeda akata iz stava 1. ovog člana, uz naznaku o čijim se aktima radi, i to prema slijedećem redoslijedu:

- akti Grada Sarajeva (akti Gradskog vijeća, akti gradonačelnika),
- akti općina na teritoriji Kantona, prema redoslijedu općina iz člana 4. Ustava Kantona (akti općinskog vijeća, akti općinskog načelnika).

Akti iz tačke 5. člana 2. objavljuju se nakon akata iz stava 2. ovog člana ili u posebnom priložu koji je sastavni dio "Službenih novina".

Ispravke propisa iz tačke 9. člana 2. ovog zakona objavljuju se na kraju "Službenih novina", prije Sadržaja."

Član 5.

U članu 6. u stavu 1., na kraju teksta briše se tačka i dodaju riječi: "(u daljnjem tekstu: Izdavač), kao poslovi od posebnog interesa za Kanton."

Dodaje se novi stav 2., koji glasi:

"Poseban interes iz prethodnog stava ostvaruje se omogućavanjem da se bez naknade pristupa "Službenim novinama objavljenim na WEB stranici Izdavača."

Dosadašnji stav 2. postaje stav 3.

Član 6.

U članu 7. riječi: "JP NIO Službeni list BiH" zamjenjuju se riječju: "Izdavačem", a iza riječi: "o prodaji pojedinih brojeva" dodaju se riječi: "pristupu bez naknade "Službenim novinama" objavljenim na WEB stranici Izdavača".

Član 7.

U članu 8. riječi: "Direktor JP NIO Službeni list BiH" zamjenjuju se riječjima: "Rukovodilac Izdavača".

Član 8.

U članu 10. u stavu 3. iza riječi: "dostaviće se" dodaje se riječ "Izdavaču".

Iza stava 3. dodaju se st. 4, 5, 6. i 7., koji glase:

"Izvorni tekstovi materijala iz člana 3. ovog zakona dostavljaju se Službi za skupštinske poslove na jeziku konstitutivnog naroda na kojem treba da budu objavljeni u "Službenim novinama", radi štampanja u skladu sa članom 9. ovog zakona.

Izvorni tekstovi materijala iz stava 3. ovog člana, koje su donijeli kantonalni organi, prije dostavljanja Izdavaču, prevode se u Službi za skupštinske poslove na jezik konstitutivnog naroda na kojem treba da budu objavljeni u "Službenim novinama", radi štampanja u skladu sa članom 9. ovog zakona.

Akti iz stava 3. ovog člana objavljuju se najkasnije u roku od osam dana od dana dostavljanja Izdavaču.

Izdavač nema pravo da vrši ispravke ili lektorisanje izvornog teksta akta koji mu je dostavljen radi objavljivanja u "Službenim novinama".

Član 9.

U članu 11. riječi: "JP NIO Službeni list BiH" zamjenjuju se riječju: "Izdavač".

Član 10.

Iza člana 12. dodaju se novi čl. 12a, 12b. i 12c, koji glase:

"Član 12a.

Novčanom kaznom od 500 do 1.000 KM kazniće se, za prekršaj kojim se nanosi šteta ugledu državne službe, ovlašteno lice u odgovarajućoj službi donosioca akata iz čl. 2. i 3. ovog zakona, odnosno ovlašteno lice Službe za skupštinske poslove Skupštine Kantona ako ne postupi u skladu s rokom utvrđenim u članu 5. ovog zakona.

ODLUKU**O ODOBRAVANJU IZDVAJANJA SREDSTAVA
TEKUĆE REZERVE BUDŽETA OPĆINE STARI GRAD
SARAJEVO ZA 2011. GODINU OPĆINI SREBRENICA -
ORGANIZACIONI ODBOR ZA OBILJEŽAVANJE 11.****JULA 1995. GODINE ZA SUFINANSIRANJE
OBILJEŽAVANJA 11. JULA 1995. GODINE - 16.
GODIŠNJICE GENOCIDA NAD BOŠNJACIMA
"SIGURNE ZONE UN-A" SREBRENICA**

Član 1.

Na ime finansijske pomoći Općini Srebrenica - Organizacionom odboru za obilježavanje 11. jula 1995. godine 16. godišnjice genocida nad Bošnjacima "Sigurne zone UN-a" Srebrenica odobrava se isplata u iznosu od 2.000,00 KM (dvijehiljade KM).

Član 2.

Sredstva iz člana 1. ove Odluke odobravaju se na teret pozicije: Tekuća rezerva Budžeta Općine Stari Grad Sarajevo za 2011. godinu i to:

- iznos od 2.000,00 KM na teret tekuće rezerve Načelnika

Član 3.

Općinska Služba za finansije će sredstva iz člana 1. ove Odluke prenijeti Općini Srebrenica na račun budžeta (za posebne namjene) broj: 551015-00011222-15 UniCredit Bank, Banja Luka, Matični broj: 1099477, JIB 4400301230004, Šifra općine: 097.

Član 4.

Za realizaciju ove Odluke zadužuje se Služba za finansije.

Član 5.

Ova Odluka stupa na snagu danom donošenja, a objavit će se u "Službenim novinama Kantona Sarajevo".

Broj 01-05-4-1416/11
8. juna 2011. godine
Sarajevo

Pomoćnik načelnika
Senada Katica, s. r.
Načelnik Općine
Ibrahim Hadžibajrić, s. r.

Na osnovu člana 34. Zakona o budžetima u Federaciji Bosne i Hercegovine ("Službene novine Federacije BiH", broj 19/06) i u skladu sa članom 22. Odluke o izvršenju budžeta Općine Stari Grad za 2011. godinu ("Službene novine Kantona Sarajevo", broj 01/11), Načelnik Općine Stari Grad Sarajevo donosi

ODLUKU**O ODOBRAVANJU IZDVAJANJA SREDSTAVA
TEKUĆE REZERVE BUDŽETA OPĆINE STARI GRAD
SARAJEVO ZA 2011. GODINU ISLAMSKOJ
ZAJEDNICI U BIH, MEDŽLISU ISLAMSKOJ
ZAJEDNICE BIJELJINA ZA SUFINANSIRANJE
OBNOVE SULTAN SULEJMANOVE DŽAMIJE**

Član 1.

Na ime finansijske pomoći Medžlisi Islamske zajednice Bijeljina za obnovu Sultan Sulejmanove džamije odobrava se isplata u iznosu od 2.000,00 KM (dvijehiljade KM).

Član 2.

Sredstva iz člana 1. ove Odluke odobravaju se na teret pozicije: Tekuća rezerva Budžeta Općine Stari Grad Sarajevo za 2011. godinu i to:

- iznos od 2.000,00 KM na teret tekuće rezerve Načelnika

Član 3.

Općinska Služba za finansije će sredstva iz člana 1. ove Odluke prenijeti na žiro račun: Islamskoj zajednici u BiH, Medžlisi Islamske zajednice u Bijeljini broj: 5550010000696720 Nova Banka Bijeljina.

Član 4.

Za realizaciju ove Odluke zadužuje se Služba za finansije.

Član 5.

Ova Odluka stupa na snagu danom donošenja, a objavit će se u "Službenim novinama Kantona Sarajevo".

Broj 01-05-4-1401/11
7. juna 2011. godine
Sarajevo

Pomoćnik načelnika
Senada Katica, s. r.
Načelnik Općine
Ibrahim Hadžibajrić, s. r.

FEDERALNI ZAVOD ZA STATISTIKU**SAOPĆENJE****O PROSJEČNOJ ISPLAĆENOJ MJESEČNOJ NETO
PLAĆI ZAPOSLENIH U KANTONU SARAJEVO ZA
APRIL/TRAVANJ 2011. GODINE**

1. Prosječna isplaćena mjesečna neto plaća po zaposlenom ostvarena u Kantonu Sarajevo za april/travanj 2011. godine iznosi 994,28 KM.

Broj 27
13. juna 2011. godine
Sarajevo

Direktor
Derviš Đurđević, s. r.

ISPRAVKE**SKUPŠTINA KANTONA SARAJEVO**

Po izvršenom spravnjavanju s izvornim tekstom, utvrđeno je da se u Zakonu o upotrebi znakovnog jezika u Kantonu Sarajevo ("Službene novine Kantona Sarajevo", broj 11/11) potkrala štamparska greška, te se u skladu sa članom 158. Poslovnika Skupštine Kantona Sarajevo-Novih prečišćeni tekst ("Službene novine Kantona Sarajevo", broj 25/10) daje slijedeća

ISPRAVKA

1. u članu 2. umjesto al. 1., 2. i 3. pišu se oznake a), b) i c);
2. u članu 8. ispred stavova pišu se oznake (1), (2) i (3);
3. u članu 16. stav (2), umjesto al. 1., 2. i 3. pišu se oznake a), b) i c);
4. u članu 32. umjesto al. 1. i 2. pišu se oznake (1) i (2).

Broj 01-05-sl/11
1. juna 2011. godine
Sarajevo

Sekretar
Skupštine Kantona Sarajevo
Abid Kolašinac, s. r.

**KONKURSI
OGLASI
NATJEČAJI****MINISTARSTVO PRAVDE I UPRAVE KANTONA
SARAJEVO**

Na osnovu odredbi člana 28. Zakona o notarima ("Službene novine Federacije BiH", broj 45/02), a u vezi sa članom 26. i 29. istog Zakona, te odredbi Uredbe o broju i službenom sjedištu notara za područje Kantona Sarajevo ("Službene novine Kantona Sarajevo", broj 4/03 i 22/07), Ministarstvo pravde i uprave Kantona Sarajevo raspisuje slijedeći